

Ballenpolster

Metastarsal pads

Polštářky na bříška chodidel

- de **Gebrauchsanweisung**
- en **Instructions for use**
- cs **Návod k použití**

MD

Medizinprodukt / Medical device /
Zdravotnický prostředek / Zdravotnícka pomôčka /
Orvostechnikai eszköz / Wyrób medyczny
2025-07-01

LOT

TCM-LAN: 714983 / PS-LAN: FP0045

Stand der Information / Last updated / Stav informací
Stav informácií / Az információ dátuma / Stan informcji
REV 1/2025



2027-07-01



PS Product Services GmbH,
Alte Heerstraße 6, 53757 St. Augustin, Germany
info@product-services.de



EU 2017/745 (MDR)

de

Liebe Kundin, lieber Kunde



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und
bewahren Sie diese zum Nachlesen auf. Bei Weitergabe des
Artikels geben Sie auch diese Gebrauchsanweisung mit.

Verwendungszweck/Indikation

Die Ballenpolster entlasten den Fußballen, lindern Druck und Schmerz am Ballen
und schützen vor mechanischer Reibung. Sie dürfen nur für den vorgesehenen
Einsatzzweck und im rein privaten Gebrauch verwendet werden. **Im Zweifel
fragen Sie Ihren Arzt.**

Die Ballenpolster sind aus hautfreundlichem thermoplastischem Elastomer - ein
besonders weiches Material mit hohem Polstereffekt.
Das Wabendesign ermöglicht eine gute Luftzirkulation. Das Paar für den linken
und rechten Fuß ist passend für alle gängigen Größen und kann problemlos
unter Socken/Strümpfen getragen werden. Die Schlupfform der Ballenpolster
verhindert ein Verrutschen während des Tragens.
Die Ballenpolster sind waschbar und wiederverwendbar.

Kontraindikation

Bei Diabetis, Durchblutungsstörungen oder Hautkrankheiten klären Sie die
Anwendung vorher mit Ihrem Arzt ab.



Warnhinweise

- Halten Sie Kleinkinder von Artikel und Verpackungsmaterial fern.
Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Bei Rötung, Schwellung oder anhaltenden Schmerzen den Artikel sofort
entfernen. Der Artikel darf die Blutzufuhr nicht einschränken. Er darf nicht
während des Schlafens und nicht von Personen, die sich nicht bemerkbar
machen können, getragen werden.
- Den Artikel nur auf intakter, unverletzter Haut anwenden. Die Haut muss frei
von Ölen, Salben, Cremes etc. sein.
- Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde
zu melden.
- **Anwendung/Trageweise gemäß Abbildung (oben auf dieser Gebrauchs-
anweisung).** Der große Zeh und der nebenliegende Zeh sitzen jeweils in einer
Schlaufe.

Pflege und Aufbewahrung

- ▷ Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Anwendung unter fließendem
Wasser abwaschen und bei Raumtemperatur trocknen lassen. Nicht auf die
Heizung legen!
- ▷ Der Artikel gibt bei normaler Verwendung winzige Mengen an Öl ab.
Sie können ihn bei Bedarf mit Babypuder einpudern.
- ▷ Bewahren Sie den Artikel geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter
Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf. Schützen Sie ihn
auch vor scharfen oder spitzen Gegenständen.

Entsorgen

- ▷ Entsorgen Sie Produkt und Verpackung umweltgerecht gemäß der örtlichen
Bestimmungen.

en

Dear Customer



Read these instructions carefully and keep them for future
reference. If you give this product to another person,
remember to also include these instructions.

Intended use/indication

The pads for the balls of your feet provide relief, reduce pressure and pain,
and protect your feet from mechanical friction. They may be used for their
intended purpose only and are designed for personal use only.

Consult your doctor if you have any questions.

The metastarsal pads are made of skin-friendly thermoplastic elastomer -
a particularly soft material that provides excellent padding.
The perforated structure allows for effective air circulation. The metastarsal
pads, one for your left foot, one for your right, are suitable for all standard
shoe sizes and can easily be worn under socks/tights. The ergonomic shape
of the pads prevents them from slipping while they are being worn.
The metastarsal pads are washable and reusable.

Contraindications

If you suffer from diabetes or from circulatory or skin disorders, use the product
only after consulting your doctor.



Safety warnings

- Keep the product and packaging materials out of the reach of infants.
They pose several risks, including the risk of suffocation!
- If you experience redness, swelling or persistent discomfort when wearing
the product, remove it immediately. It must not restrict the flow of blood.
The product must not be worn while asleep or by anyone who is unable to
indicate discomfort.
- Use the product only on unbroken, healthy skin. The skin must be free of oils,
creams, ointments, etc.
- Serious incidents which occur while wearing the product must be reported
to the manufacturer and the relevant authorities.
- **The product must be applied/positioned as shown in the illustration
(at the top of these instructions).** Your big toe and the adjacent toe must
each sit inside its own loop.

Care and storage

- ▷ Wash the product under running water before using it for the first
time and after each subsequent use. Allow to dry at room temperature.
Do not place on a radiator to dry!
- ▷ In the course of normal use, the product releases very small amounts of oil.
You may apply baby powder to the product, as required.
- ▷ Store the product in such a way that it is protected from dust, moisture,
direct sunlight and extreme temperatures. Ensure that it is also protected
from sharp or pointed objects.

Disposal

- ▷ Dispose of the product and packaging in accordance with current
environmental regulations.

cs

Vážení zákazníci,



pozorně si přečtete návod k použití a uložte je pro účely
opakovaného nahlédnutí. Při předávání výrobku s ním
předejte i tento návod k použití.

Účel použití/indikace

Polštářky na bříška chodidel odlehčují bříška, zmírňují tlak a bolesti bříšek
a chrání před mechanickým otěrem. Smí se používat pouze k určeným účelům
a jsou určeny pouze k soukromému užití. **V případě pochybnosti se zeptejte
svého lékaře.**

Polštářky na bříška chodidel jsou zhotoveny z termoplastického elastomeru,
tj. obzvlášť měkký materiál se silným tlumícím efektem.
Design ve tvaru pláštíků zajistí dobrou cirkulaci vzduchu. Pár na levou a pravou
nohu je vhodný pro všechny běžné velikosti a lze jej nosit bez problémů pod
ponožkami nebo punčochovými kalhotami. Navlékací tvar polštářků na bříška
chodidel zabrání sklouznutí během nošení.
Polštářky na bříška chodidel lze prát a opětovně používat.

Kontraindikace

Pokud trpíte cukrovkou, poruchami krevního oběhu nebo kožními nemocemi,
zkonzultujte použití se svým lékařem.



Výstražné pokyny

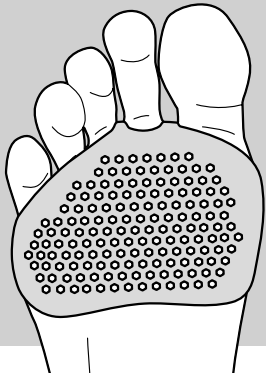
- Uchovávejte výrobek a obalový materiál mimo dosah malých dětí.
Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Při zčervenání, otocích nebo neustávajících bolestech výrobek okamžitě sejměte.
Výrobek nesmí omezit přívod krve. Nesmí se nosit při spaní a nesmějí ji nosit
osoby, které nejsou schopny na sebe (a svoji nepříjemnou situaci) upozornit.
- Výrobek používejte pouze na neporušené pokožce bez zranění. Pokožka musí
být zbavena olejů, mastí, krémů atd.
- Vážné příhody je nutné nahlásit výrobci a příslušnému úřadu.
- **Použití/způsob nošení podle vyobrazení (nahore v tomto návodě
k použití).** Palec a ukazováček se nacházejí každý ve svém poutku.

Ošetřování a uložení

- ▷ Před prvním použitím a po každém dalším použití výrobek opláchněte
pod tekoucí vodou a nechte při pokojové teplotě uschnout. Nepokládejte
ho na topení!
- ▷ Výrobek vylučuje při normálním používání nepatrné množství oleje.
Dle potřeby ho můžete napudrovat dětským pudrem.
- ▷ Chraňte výrobek před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením
a extrémními teplotami. Chraňte jej také před ostrými nebo špičatými
předměty.

Likvidace

- ▷ Výrobek a obal ekologicky zlikvidujte podle místních předpisů.



Vankúšiky pod brušká chodidiel

Lábközépcsont párna

Podkładki pod przodostopie

- sk Návod na použitie
- hu Használati útmutató
- pl Instrukcja użytkowania

sk

Vážení zákazníci!



Prečítajte si pozorne tento návod a uschovajte si ho na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpите inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Účel použitia/indikácia

Vankúšiky odľahčujú brušká chodidiel, zmierňujú tlak a bolesti brušiek chodidiel a chránia pred mechanickým oderom. Smú sa používať len v rámci účelu použitia a sú vhodné len na čisto súkromné použitie. **V prípade pochybností sa poraďte s lekárom.**

Vankúšiky pod brušká chodidiel sú vyrobené z termoplastického elastoméru príjemného k pokožke - obzvlášť mäkký materiál s vysokým výstelkovým efektom.

Voštinový dizajn umožňuje dobrú cirkuláciu vzduchu. Pár pre ľavé a pravé chodidlo je vhodný na všetky bežné veľkosti nôh a dá sa bez problémov nosiť pod ponožkami/pančuchami. Navliekacia forma vankúšikov zabráňuje zošmyknutiu počas nosenia.

Vankúšiky pod brušká chodidiel možno prať a opakovane používať.

Kontraindikácie

Pri cukrovke, poruchách prekrvenia alebo kožných ochoreniach najskôr prekonzultujte používanie výrobku s vaším lekárom.



Varovné upozornenia

- Výrobok a obalový materiál udržiujte mimo dosahu malých detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- Pri začervenaní, opuchu alebo pretrvávajúcich bolestiach výrobok ihneď odstráňte. Výrobok nesmie obmedzovať prívod krvi. Nesmie sa používať počas spánku a nesmú ho nosiť osoby, ktoré na seba nevedia upozorniť.
- Výrobok sa smie používať len na intaktnej, nezranenej pokožke. Pokožka nesmie byť ošetrená olejom, masťou, krémom atď.
- Závažné prípady treba nahlásiť výrobcovi a príslušnému úradu.
- **Aplikácia/spôsob nosenia podľa zobrazenia (hore v tomto návode).** Palec a vedľajší prst nohy sa nachádzajú v pútkach.

Ošetrovanie a uschovanie

- ▷ Pred prvým použitím a po každom použití výrobok opláchnite pod tečúcou vodou a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Neklad'te ho na radiátor!
- ▷ Výrobok pri normálnom používaní prepúšťa malé množstvo oleja. V prípade potreby ho môžete napúdrovať detským púdom.
- ▷ Výrobok uschovajte na mieste chránenom pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami. Chráňte ho aj pred ostrými alebo špicatými predmetmi.

Likvidácia

- ▷ Výrobok a obal ekologicky zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov.

hu

Kedves Vásárlónk!



Gondosan olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg, hogy később ismét át tudja olvasni. Ha megváltik a terméktől, a használati útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Rendeltetés/javallat

A lábközépcsont párnák tehermentesítik a talpat, csökkentik a nyomást és a fájdalmat a harántboltozaton, valamint védelmet nyújtanak a mechanikus dörzsölés ellen. A párnák csak az arra kialakított célra használhatók, és csak magánjellegű használatra alkalmasak. **Ha kétségei lennének, kérje ki orvosa véleményét!**

A lábközépcsont párnák bőrbarát, termoplasztikus elasztomerből készültek, amely különösen puha és erős párnázást biztosít.

A hatszög alakú mintázat jó szellőzést biztosít. A pár a bal és a jobb lábhoz lett kialakítva, és minden szokásos mérethez alkalmas, valamint zoknival és harisnyával is használható. A lábközépcsont párna lábujjra húzható formája megakadályozza, hogy viselés közben elcsússzon.

A lábközépcsont párnák moshatók és újra használhatók.

Ellenjavallat

Cukorbetegség, vérkeringési zavarok vagy bőrbetegségek esetén a használat előtt konzultáljon orvosával.



Figyelmeztetések

- Ne engedje, hogy a termék és a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Bőrpír, duzzanat vagy hosszan tartó fájdalom esetén azonnal vegye le a terméket. A termék nem korlátozhatja a vérkeringést. A terméket alvás közben viselni tilos, illetve nem használható olyan személyeknél, akik nem képesek jelezni, ha problémák lépnének fel a viselés közben.
- A terméket csak ép, sérülésmentes bőrön szabad viselni. A bőrön nem lehet olaj, krém, kenőcs stb.
- A súlyos következményeket jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.
- **Használat/viselés az ábrázolt módon (lásd a használat útmutató tetején).** A hurkokat a nagylábujjra és a mellette levő lábujjra kell húzni.

Ápolás és tárolás

- ▷ Az első használat előtt és minden használt után mossa le a terméket folyó víz alatt, majd hagyja szobahőmérsékleten megszáradni. Ne helyezze a fűtőtestre!
- ▷ A termék szokásos használat során egy kevés mennyiségű olajat bocsájt ki. Szükség esetén beszórhatja babakintóporral.
- ▷ Óvja a terméket portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől. Óvja a terméket éles és hegyes tárgyaktól is.

Hulladékkezelés

- ▷ A terméket és a csomagolást környezetbarát módon, a helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.

pl

Drodzy Klienci!



Należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zachować ją do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję użytkowania.

Przeznaczenie/wskazania

Podkładki pod przodostopie odciążają przodostopie, łagodzą ucisk i ból w okolicy przodostopia oraz chronią przed tarciem mechanicznym. Wolno je stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nadają się tylko do użytku prywatnego.

W razie wątpliwości zaleca się konsultację z lekarzem.

Podkładki pod przodostopie zostały wykonane z przyjaznego dla skóry człowieka elastomeru termoplastycznego – szczególnie miękkiego materiału o właściwościach amortyzujących.

Struktura plastra pszczelego zapewnia dobrą cyrkulację powietrza. Para na lewą i prawą stopę pasuje do wszystkich rozmiarów i może być bez problemu noszona pod skarpetami/rajstopami. Podkładkę pod przodostopie wsuwa się przez palce, dzięki czemu nie przesuwa się podczas noszenia.

Podkładki pod przodostopie można myć i ponownie używać.

Przeciwwskazania

W przypadku cukrzycy, zaburzeń krążenia lub chorób skóry przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.



Wskazówki ostrzegawcze

- Materiały opakowaniowe oraz produkt należy trzymać z dala od małych dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- W razie wystąpienia zaczerwienienia, opuchlizny lub utrzymującego się bólu, produkt należy natychmiast zdjąć. Produkt nie może ograniczać dopływu krwi. Nie może być noszony w czasie snu ani przez osoby, które nie są w stanie zgłosić ewentualnych problemów związanych z jego noszeniem.
- Produkt stosować wyłącznie na zdrowej, nieuszkodzonej skórze. Skóra nie może być pokryta olejkami, maszczami, kremami itp.
- Poważne przypadki negatywnego wpływu na zdrowie należy zgłaszać producentowi oraz właściwemu urzędowi.
- **Używanie/sposób noszenia zgodnie z rysunkiem (na górze niniejszej instrukcji użytkowania).** Duży oraz sąsiedni palec umieszczone są w osobnych otworach.

Czyszczenie i przechowywanie

- ▷ Przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym zastosowaniu umyć produkt pod bieżącą wodą i wysuszyć w temperaturze pokojowej. Nie kłaść na grzejnik!
- ▷ Podczas normalnego korzystania produkt wydziela niewielkie ilości oleju. W razie potrzeby można oprószyć go pudrem dla dzieci.
- ▷ Produkt należy chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i skrajnymi temperaturami. Należy go także trzymać z dala od ostrych i spiczastych przedmiotów.

Usuwanie odpadów

- ▷ Zużyty produkt oraz opakowanie należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie lokalnymi przepisami.